

International Swiss Championship Fireball

17.10.2019-20.10.2019

Beinwil am See

Organizing Authority: Segelclub Hallwil in conjunction with SWISS SAILING

NOTICE OF RACE / AUSSCHREIBUNG

Chairman of the Organizing Committee: Martin Strobel
 Chairman of the Race Committee: Jörg Minnig
 Chairman of the Protest Committee: Heinrich Steimen
 Measurer/Technical Committee: Felix Schneider
 SWISS SAILING Delegate: Peter Meyer
 Class representative: Manuela Liechti

	The notation '[DP]' in a rule in the Notice of Race means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification	Der Vermerk '[DP]' in einer Regel der Ausschreibung bedeutet, dass die Strafe für einen Verstoß gegen diese Regel im Ermessen des Protestkomitees geringer sein kann als eine Disqualifikation.
1.	Rules	Regeln
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS).	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ (WR) definiert sind.
1.2	The following SWISS SAILING prescriptions can be downloaded from https://www.swiss-sailing.ch/ressorts/racing/dokumente/reglemente/ <ul style="list-style-type: none"> the SWISS SAILING prescriptions to the RRS, the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing, the SWISS SAILING Implementary Regulations to the SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulations 19 (Eligibility), 20 (Advertising) and 21 (Anti Doping). 	Die folgenden SWISS SAILING Vorschriften können von https://www.swiss-sailing.ch/ressorts/racing/dokumente/reglemente/ heruntergeladen werden: <ul style="list-style-type: none"> die SWISS SAILING Zusätze zu den WR, das SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zum SWISS SAILING Reglement zur Austragung von Fleet-Race-Schweizermeisterschaften, die SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zu den World Sailing Regulations 19 (Startberechtigungen), 20 (Werbung) und 21 (Antidoping).
1.3	The Class Rules will apply (http://www.fireball-international.com/media/3569/2015%20-%20IFCR.pdf). RRS 42 is changed to insert at new rule: <i>"42.3(i) When the wind speed is clearly over 12 knots across the course, the Race Committee may signal in accordance with RRS Appendix P5 that pumping, rocking and ooching are permitted after the starting signal. This changes RRS 42.2(a), 42.2 (b) and 42.2(c)."</i>	Die Klassenregeln werden angewendet (http://www.fireball-international.com/media/3569/2015%20-%20IFCR.pdf). Regel 42 wird wie folgt geändert und eine neue Regel eingefügt: <i>"42.3(i) Wenn die Windgeschwindigkeit im Regattagebiet klar über 12kn liegt, kann die Wettfahrtleitung in Übereinstimmung mit Appendix P5 signalisieren, dass Pumpen, Schaukeln und Treiben nach dem Start erlaubt sind. Das ändert die Regeln 42.2(a), 42.2 (b) and 42.2(c)."</i>
1.4	If there is a conflict between languages, the German text will take precedence unless another language is provided in a SWISS SAILING prescription. The language provided will take precedence for the text in this provision.	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachversionen, hat der deutsche Text Vorrang, ausser in einer SWISS SAILING Vorschrift ist eine andere Sprache vorgesehen. Für den Text dieser Vorschrift hat die vorgesehene Sprache Vorrang.
2.	Advertising	Werbung
2.1	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und zur Verfügung gestellte Werbung zu

	broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP]	zeigen. Wird gegen diese Regel verstossen, kommt World Sailing Regulation 20.9.2 zur Anwendung. [DP]
3.	Eligibility and Entry	Teilnahmeberechtigung und Meldung
3.1	The regatta is open to all boats of the Fireball class.	Die Regatta ist für alle Boote der Klasse Fireball offen.
3.2	All crew members shall comply with article 2 of the SWISS SAILING Implementary Regulations to World Sailing Regulation 19.	Jedes Mannschaftsmitglied muss die Bedingungen in Artikel 2 der SWISS SAILING Ausführungsbestimmungen zur World Sailing Regulation 19 erfüllen.
3.3	Eligible boats may enter by completing the entry form online at MANAGE2SAIL (https://www.manage2sail.com/de-CH/event/Fireball#!/) by completing the entry form in Attachment C of this document and sending it not later than September 26, 2019 to fireball-sm-2019@sc-hallwil.ch	Teilnahmeberechtigte Boote können melden, indem sie das Meldeformular auf MANAGE2SAIL (https://www.manage2sail.com/de-CH/event/Fireball#!/) oder das Meldeformular im Anhang C ausfüllen und an fireball-sm-2019@sc-hallwil.ch senden. Meldeschluss ist der 26.9.2019
3.4	The following documents shall be presented at registration: <ul style="list-style-type: none"> • Copy of measurement certificate • Copies of club membership cards or national authority membership cards or Swiss Sailing licenses for all crew members • Copy of the legitimacy for competitors advertising (Swiss boats only) • Copy of the third-party liability insurance 	Folgende Dokumente sind bei der Registrierung vorzuweisen: <ul style="list-style-type: none"> • Kopie des Messbriefes • Kopien der Clubmitglieder-Ausweise oder der Mitglieder-Ausweise eines nationalen Verbands oder der Swiss-Sailing-Lizenzen für alle Crew-Mitgliedern. • Kopie Werbewilligung (nur Schweizer Boote) • Kopie Nachweis der Haftpflichtversicherung
3.5	• Late entries will be accepted until October 17, 2019 10am and a late entry fee shall be paid.	• Nachmeldungen werden bis 17.10.2019, 10.00 akzeptiert und eine Nachmeldegebühr muss bezahlt werden.
4.	Fees	Gebühren
4.1	Required fees are as follows: Entry Fee: CHF 280.- (until September 26,2019) The entry fee shall be paid when entering. She shall be paid even if a boat withdraws the entry later or does not show up. Entry fees will only be refunded if the entry is rejected or cancelled by the organizing authority or the race committee. The fees shall be paid on the following bank account: IBAN CH12 0076 1034 2064 6200 4 Bank fees are at charge of the participant. Foreign Competitors may pay their entry fee at the registration desk (in CHF). Late entry fee: CHF 50.-	Die geforderten Gebühren sind wie folgt: Meldegebühr: CHF 280.- (bei Meldung bis 26.9.2019). Die Meldegebühr muss mit der Meldung bezahlt werden. Sie muss auch bezahlt werden, wenn ein Boot später die Meldung zurücknimmt oder nicht erscheint. Meldegebühren werden nur zurückerstattet, wenn die Meldung vom Veranstalter oder Wettfahrtkomitee zurückgewiesen oder annulliert wird. Die Meldegebühr ist auf folgendes Bankkonto zu überweisen: IBAN CH12 0076 1034 2064 6200 4 Allfällige Bankgebühren gehen zu Lasten des Teilnehmers. Ausländische Teilnehmende bezahlen die Meldegebühr (in CHF) bei der Registrierung im Regattabüro. Nachmeldegebühr: CHF 50.-
5.	Schedule	Zeitplan
5.1	Registration: Day and date: 16.10.2019 from 17:00 to 20:00 Day and date: 17.10.2019 from 08:00 to 11:00	Registrierung: Tag und Datum: 16.10.2019 von 16.00 bis 20.00 Tag und Datum: 17.10.2019 von 8.00 bis 11.00
5.2	Equipment inspection and event measurement: Day and date: 16.10.2019 from 17:00 to 21:00 Day and date: 17.10.2019 from 08:00 to 11:00	Ausrüstungskontrolle und Veranstaltungsvermessung : Tag und Datum: 16.10.2019 von 16:00 bis 21:00 Tag und Datum: 17.10.2019 von 08:00 bis 11:00

	Place: Clubhouse SCH	Ort: Clubhaus SCH
5.3	Dates of racing: 17.10. racing 18.10. racing 19.10. racing 20.10. racing	Datum der Wettfahrten: 17.10. Wettfahrten 18.10. Wettfahrten 19.10. Wettfahrten 20.10. Wettfahrten
5.4	Number of races: Number Races per day max 12 max 4	Anzahl der Wettfahrten: Anzahl Wettfahrten/Tag max 12 max 4
5.5	The scheduled time of the first warning will be on the first racing day at 14:00, on the following racing days at 09:30. 1 hour before the 1st possible warning signal, a Skippersbriefing will take place at the Clubhouse	Die geplante Zeit für das erste Ankündigungssignal ist am ersten Wettfahrttag um 14:00, an den folgenden Wettfahrttagen um 09:30. Jeweils 1h vor dem 1. möglichen Ankündigungssignal findet ein Skippermeeting beim Clubhaus statt.
5.6	On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 15:00.	Am letzten geplanten Wettfahrttag wird nach 15:00 kein Ankündigungssignal gegeben.
5.7	The following social events will be organized: • Thu 17.10. after racing: opening apero (included in fee) • Fri 18.10. free beer after racing (included) • Fri 18.10. Sailors evening (not included) • Sat 19.10. free beer after racing (included) • Sat 19.10. ca. 19.30 Official Dinner (included for Crew)	Folgende gesellschaftlichen Anlässe finden statt: • Do 17.10. nach Einlauf: Eröffnungsapéro (im Startgeld inbegriffen) • Fr 18.10. nach Einlauf: Stegbier (inbegriffen) • Fr 18.10. Seglerabend (nicht inbegriffen) • Sa 19.10. nach Einlauf: Stegbier (inbegriffen) • Sa 19.10. ca. 19:30 offizielles Nachtessen (für Crew inbegriffen)
6.	Measurement	Vermessung
6.1	Each boat shall present a valid measurement certificate.	Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorweisen.
6.2	No initial measurements will be taken.	Es werden keine Neuvermessungen durchgeführt.
7.	Sailing Instructions	Segelanweisungen
	The sailing instructions will be available after October 1st, 2019 online at Manage2sail. https://www.manage2sail.com/de-CH/event/Fireball#!/	Die Segelanweisungen sind ab 1.10.2019 online verfügbar auf Manage2sail https://www.manage2sail.com/de-CH/event/Fireball#!/
8.	Venue	Veranstaltungsort
8.1	Attachment <u>B</u> shows the location of the regatta harbour.	Anhang <u>B</u> zeigt die Lage des Regattahafens.
8.2	Attachment <u>B</u> shows the location of the racing areas.	Anhang <u>B</u> zeigt die Lage der Wettfahrtgebiete.
9.	Courses	Regattabahnen
	The courses to be sailed will be as follows: Up-and-Down and Triangle according to the Sailing Instructions	Folgende Bahnen werden gesegelt: Up-and-Down und Dreieckskurs gemäss Segelanweisungen
10.	Penalty System	Strafsystem
10.1	Appendix P, Special Procedures for RRS 42, will apply, see NOR 1.3	Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42 wird angewendet, siehe Ausschreibung 1.3
11.	Scoring	Wertung
11.1	4 races are required to be completed to constitute the championship.	4 Wettfahrten müssen abgeschlossen sein, damit die Meisterschaft zustande kommt.
11.2	(a) When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When 4-8 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score. (c) When 9 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race	(a) Bei weniger als 4 gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten. (b) Bei 4 -8 gültigen Wettfahrten ist die Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausschliesslich der schlechtesten Wertung. (c) Bei 9 oder mehr gültigen Wettfahrten ist die

	scores excluding her 2 worst scores.	Gesamtwertung eines Bootes gleich der Summe seiner Wertungen in den Wettfahrten ausschliesslich der 2 schlechtesten Wertungen.
12.	Support Boats	Unterstützungsboote
	Motorboats other than immatriculated on the Lake of Hallwil are not allowed.	Auswärtige motorisierte Boote sind auf dem Hallwilersee nicht zugelassen.
12.1	Support Boats shall be registered at the race office before the event and comply with the support boat regulation for the regatta. [DP]	Unterstützungsboote müssen vor der Regatta beim Regattabüro registriert werden und die Vorschriften für Unterstützungsboote einhalten. [DP]
12.2	Support boats and support boat drivers shall comply with the legal requirements. [DP]	Unterstützungsboote und Fahrer von Unterstützungsbooten müssen die gesetzlichen Vorgaben erfüllen. [DP]
12.3	Support Boats may be part of the security arrangement for the regatta.	Unterstützungsboote können in das Sicherheits-Dispositiv der Regatta eingebunden werden.
13.	Berthing	Liegeplätze
	Boats shall be kept in their assigned places. [DP]	Die Boote müssen auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen liegen. [DP]
14.	Radio communication	Funkverkehr
	Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones. [DP]	Ausser in einem Notfall darf ein Boot, während der Wettfahrt, weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu. [DP]
15.	Prizes	Preise
	Prizes will be given as follows : <ul style="list-style-type: none"> • The winner will be awarded the title "International Swiss Champion of the Fireball class". • SWISS SAILING Swiss Championship Medals for the boats ranked 1 to 3 • Perpetual trophies • Souvenir prices for each competitor 	Folgende Preise sind vorgesehen: <ul style="list-style-type: none"> • Dem Sieger wird der Titel „Internationaler Schweizer Meister der Fireball-Klasse“ verliehen. • SWISS SAILING Schweizermeisterschaftsmedaillen für die Boote in Rang 1 – 3 • Wanderpreis • Erinnerungspreise für jeden Teilnehmer
16.	Media Rights, Cameras and Electronic Equipment	Medienrechte, Kameras und elektronische Ausrüstung
16.1	By participating in this event, competitors grant to the OA and its sponsors the right in perpetuity to make, use and show, from time to time at their discretion, any motion pictures and live, taped or filmed television and other reproductions of the athlete and the boat, produced during the period of the competition without compensation.	Durch die Teilnahme an dieser Veranstaltung übertragen die Teilnehmer dem Veranstalter und seinen Sponsoren entschädigungslos das zeitlich und räumlich unbegrenzte Recht für das Herstellen, Gebrauchen und Zeigen von Bewegtbildern, von Live-, aufgezeichnetem oder gefilmtem Fernsehaufnahmen und von anderen Aufnahmen des Athleten und des Boots, die während der Veranstaltung produziert wurden.
16.2	Boats may be required to carry cameras, sound equipment and positioning equipment as specified and supplied by the OA. [DP]	Boote können aufgefordert werden, Kameras, Ton- und Positionierungsausrüstung mitzuführen, so wie vom Veranstalter festgelegt und zur Verfügung gestellt. [DP]
16.3	Competitors shall not interfere with the normal working of the OA supplied media equipment. [DP]	Teilnehmer dürfen die Funktionsweise der vom Veranstalter zur Verfügung gestellten Media-Ausrüstung nicht beeinträchtigen. [DP]
16.4	If required by the OA competitors shall give interviews at the regatta. [DP]	Wenn es der Veranstalter verlangt, müssen Teilnehmer während der Regatta Interviews geben. [DP]
17.	Disclaimer of Liability	Haftungsausschluss
	Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.	Teilnehmer nehmen auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt teil. Siehe Regel 4. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Materialschäden oder Personenverletzungen oder Tod, erlitten in Verbindung mit oder vor, während oder nach der Regatta, ab.
18.	Insurance	Versicherung

	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of CHF 2'000'000.-- per incident or the equivalent.	Jedes teilnehmende Boot muss über eine gültige Haftpflichtversicherung inklusive Deckung der Regattarisiken mit einer Deckungssumme von mindestens CHF 2'000'000.-- pro Ereignis oder dem Äquivalent davon verfügen.
19.	Further Information	Weitere Informationen
	For further information please contact fireball-sm-2019@sc-hallwil.ch	Für weitere Informationen bitte an fireball-sm-2019@sc-hallwil.ch wenden.

Attachment A / Anhang A:

Accommodation/ Unterkunft:

Camping:

Limitierte Abstellplätze für Wohnmobile sind auf dem Clubgelände vorhanden. Sie werden durch den Veranstalter zugewiesen / limited places for Mobilhomes available

Bedarf bitte vorgängig an / please contact in advance: fireball-sm-2019@sc-hallwil.ch

Jugendherberge / Youth hostel:

Jugendherberge Beinwil am See
Seestrasse 71
5712 Beinwil am See
Schweiz
beinwil@youthhostel.ch
+41 62 771 18 83

Hotels:

Seehotel Hallwil, Seestrasse 79, 5712 Beinwil am See

www.seehotel-hallwil.ch

+41 62 765 80 30

Hotel / B&B / :

Huus 74
Hauptstrasse 74
5737 Menziken, Schweiz
+41 62 530 44 47
huus74.menziken@bluewin.ch

Tourist Office:

Tourismus Lenzburg Seetal, Kronenplatz 24, 5600 Lenzburg

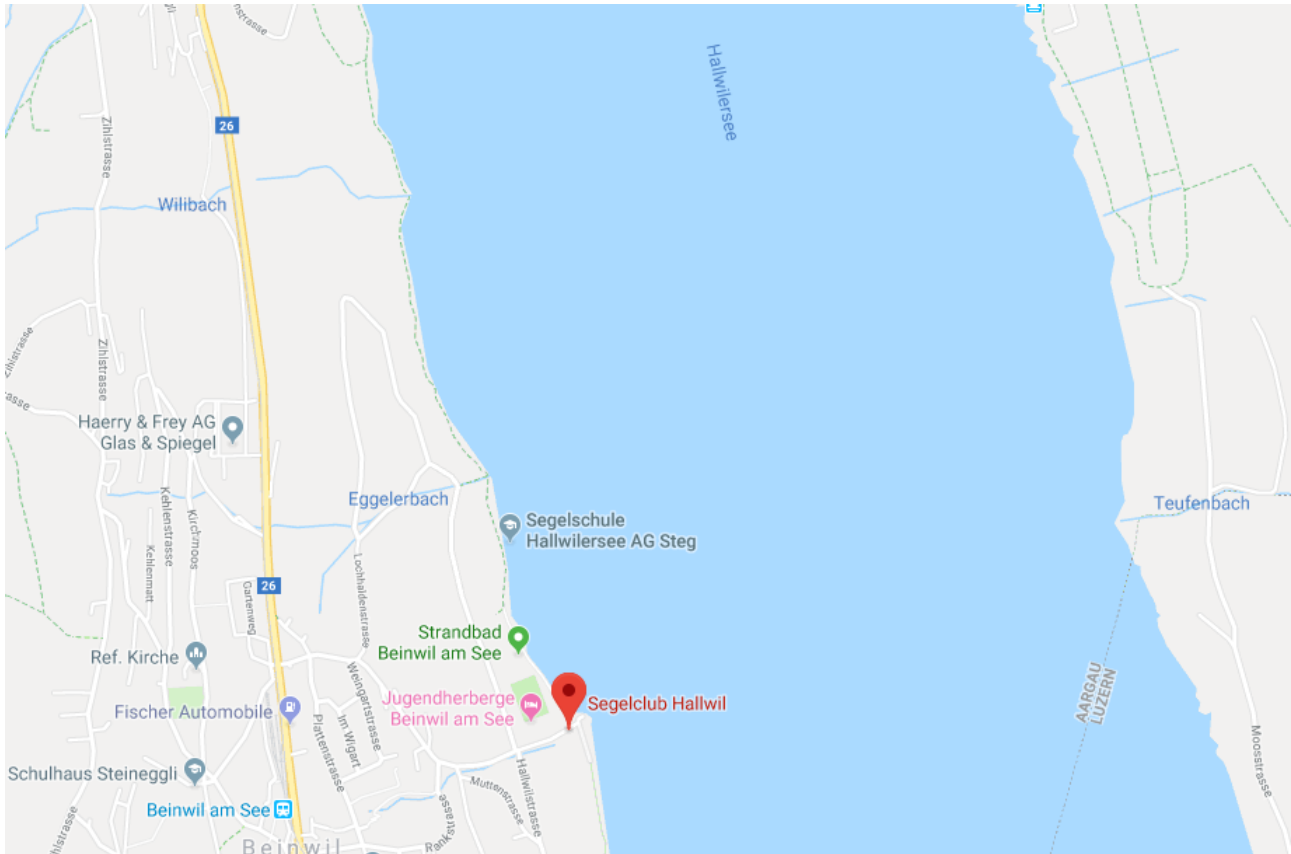
tourismus@lenzburg.ch

+41 62 886 45 46

Attachement B / Anhang B:

Venue / Austragungsort:

Address: Segelclub Hallwil, Seestrasse 78, 5712 Beinwil am See



Race Area / Regattagebiet:

ganzer Hallwilersee

Attachement C / Anhang C:

Entry Form / Meldeformular

<https://www.manage2sail.com/de-CH/event/Fireball#!/>

Meldung / Entry		Meldeschluss: 26. September 2019	
Internationale SM der Fireball 2019		https://www.manage2sail.com/de-CH/event/Fireball#!/ oder fireball-sm-2019@sc-hallwil.ch	
17.-20. Oktober 2019			
Klasse	Nation /Segelnummer	Bootsname	
Fireball			
Bootsführer/-in / Helm:			
Name		Vorname	
Adresse		PLZ, Ort	
Club		Lizenz Nr.	
E-Mail		Telefon	
Crew			
Name	Vorname	Club	Lizenz Nr.
Anmeldungen Rahmenprogramm / Social Events			Anzahl / Nb.
Seglerabend / Sailors evening , Freitag, 18.10.			Nicht inbegriffen
Offizielles Nachtessen / Official Dinner Samstag, 19.10.			Für Crew inbegriffen
Erklärung / Liability			
<ul style="list-style-type: none"> Ich bestätige, dass das gemeldete Boot und die zugehörige Crew allen mit der Teilnahme verbunden Anforderungen und Vorschriften entsprechen. Dies gilt auch mit Bezug auf Zulassung, Werbung und Doping gemäss den Swiss Sailing Ausführungsbestimmungen. Der Bootsführer, die Bootsführerin verpflichten sich die Wettfahrtregeln von World Sailing sowie alle anderen geltenden Regeln und Vorschriften einzuhalten. Es ist mir bekannt, dass jeder Teilnehmer, jede Teilnehmerin auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt startet und auf die Geltendmachung von Haftpflichtansprüchen jeder Art gegenüber dem veranstaltenden Club und den für die Organisation und Durchführung des Anlasses verantwortlichen Personen und Helfenden verzichtet. 			
Ort / Datum		Unterschrift	